



公民权利和政治权利  
国际公约

Distr.: General  
11 December 2012  
Chinese  
Original: English

人权事务委员会

第 1548/2007 号来文

委员会第一〇六届会议(2012 年 10 月 15 日至 11 月 2 日)通过的意见

提交人:	Zoya Kholodova (由律师代理)
据称受害人:	提交人之子 Dmitrii Kholodov (已故)
所涉缔约国:	俄罗斯联邦
来文日期:	2006 年 12 月 5 日(首次提交)
参考文件:	特别报告员根据议事规则第 97 条作出的决定, 于 2007 年 3 月 6 日转交缔约国(未以文件形式印发)
意见的通过日期:	2012 年 11 月 1 日
事由:	一名记者在爆炸中死亡; 不公平审判
实质性问题:	生命权; 公平审判; 言论自由
程序性问题:	证明指称属实
《公约》条款:	第二、第六、第十四、第十九条
《任择议定书》条款:	第二条

## 附件

## 人权事务委员会根据《公民权利和政治权利国际公约任择议定书》第五条第 4 款(在第一〇六届会议上)

通过的关于

## 第 1548/2007 号来文的意见\*

提交人: Zoya Kholodova (由律师代理)

据称受害人: 提交人之子 Dmitrii Kholodov (已故)

所涉缔约国: 俄罗斯联邦

来文日期: 2006 年 12 月 5 日(首次提交)

根据《公民权利和政治权利国际公约》第二十八条设立的人权事务委员会，  
于 2012 年 11 月 1 日举行会议，

结束了 Zoya Kholodova 根据《公民权利和政治权利国际公约任择议定书》  
提交人权事务委员会的第 1548/2007 号来文的审议工作，

考虑了来文提交人和缔约国提供的全部书面材料，

通过了如下的意见：

## 根据任择议定书第五条第 4 款

1. 来文提交人为 Zoya Kholodova, 俄罗斯国民, 生于 1937 年。<sup>1</sup> 她代表自己和儿子 Dmitrii Kholodov 提交来文, 她儿子为俄罗斯国民, 1994 年死亡。她声称缔约国侵犯了她根据《公民权利和政治权利国际公约》第二条第 3 款和第十四条第 1 款享有的权利, 并侵犯了她儿子根据《公约》第六条第 1 款和第十九条享有的权利。《任择议定书》于 1992 年 1 月 1 日对缔约国生效。提交人由律师 K. Moskalenko 和 M. Rachkovskiy 代理。

\* 参加审查本来文的委员会委员有：亚兹·本·阿舒尔先生、莱兹赫里·布齐德先生、科内利斯·弗林特曼先生、岩泽雄司先生、沃尔特·凯林先生、赞克·扎内莱·马约迪纳女士、杰拉尔德·纽曼先生、迈克尔·奥弗莱厄蒂先生、拉斐尔·里瓦斯·波萨达先生、奈杰尔·罗德利爵士、费边·奥马尔·萨尔维奥利先生、马拉特·萨尔先巴耶夫先生、克里斯特·特林先生和马戈·瓦特瓦尔女士。

<sup>1</sup> 首次来文由 Dmitrii Kholodov 的父亲 Yuri Kholodov 共同提交。2011 年 4 月 26 日, 来文提交人的律师通知委员会, Yuri Kholodov 已经去世。

## 提交人陈述的事实

2.1 提交人之子 Dmitrii Kholodov 是《莫斯科共青团报》的记者。1994 年 10 月 17 日，一个公文包在该报社爆炸，造成 Kholodov 先生死亡和他人受伤。提交人称，爆炸是为了阻止她儿子报道军队中包括腐败在内的违规现象。

2.2 1994 年 10 月 17 日，Presnensk 地区间检察院将这起爆炸刑事立案。1994 年 10 月 18 日，考虑到这一犯罪的极其严重性和重要性，俄罗斯联邦的一名副检察长决定委托总检察院进行调查。

2.3 调查期间，有五名军官和一位平民被确定为组织爆炸活动的嫌疑人，他们可能是按高级军事官员在国防部长直接要求下发出的命令行事。调查发现，军事官员从其所在军事单位偷取了炸药，并将爆炸装置藏在一个公文包里，该公文包后来被交给提交人之子，称其中包含敏感资料。提交人之子在办公室打开公文包时被炸死，并有报社其他人员受伤。

2.4 2000 年 11 月，莫斯科区域军事法院对该刑事案件进行了初次审理。<sup>2</sup> 法院命令法医、爆炸装置小组等进行了一些补充性的专家审查，审查结果不同于初步调查结果。尤其是，最新结论表明使用的炸药数量没有原先所称的那么多，爆炸中心也与以前所说的不同。提交人称，进行第二轮审查的专家意见有分歧，他们的结论不同于初步调查期间的审查所得结论。提交人称，第一次专家审查的结论更准确。

2.5 2002 年 6 月 26 日，莫斯科区域军事法院宣布六名被告无罪，并下令立即将其释放。<sup>3</sup> 检方和提交人向俄罗斯联邦最高法院军事法庭提起上诉。2003 年 5 月 27 日，最高法院撤销了莫斯科区域军事法院 2002 年 6 月 26 日的判决，将案件发回该法院，由不同人员重新审理。

2.6 2003 年 7 月至 2004 年 6 月进行了第二次法院审判。提交人指出，法院审查了一审期间下令开展的专家审查所得出的不同结论。提交人称，二审时研究了一审记录，但没有考虑在上面所作的说明。

2.7 2004 年 6 月 10 日，莫斯科区域军事法院再次宣布爆炸案被告无罪。检方和提交人再次向最高法院提起上诉，<sup>4</sup> 声称法院开始审判时有些当事人不在场；未对一些证人证词中存在的各种矛盾之处作出澄清；没有询问一位重要的证人，也没有在审查一审记录时阅读上面的说明，从而采纳了不可采纳的证据。

2.8 2005 年 3 月 14 日，最高法院军事法庭维持了莫斯科区域军事法院的无罪判决。提交人请最高法院主席团根据监督程序重新审查这一案件。2005 年 4 月 25 日，最高法院主席团驳回了关于下令根据监督程序审查案件的请求。

<sup>2</sup> 提交人没有提供 1994 年至 2000 年进行的初步调查的详细情况。

<sup>3</sup> 提交人没有提供被告被捕的确切日期。

<sup>4</sup> 提交人于 2004 年 6 月 18 日提起上诉。

2.9 提交人称，法院的审判存在一些不合程序之处。<sup>5</sup> 她提到国防部长曾公开批评她儿子发表的文章，在她看来，这表明她儿子是军队高级官员行动的受害者。她坚称，法院没有考虑其中一位证人的证词，该证人在初步调查中证实，这次犯罪前不久，他在被控犯有谋杀罪的一名军人的桌子上看到过一个装有爆炸装置的行李箱，并且说，他曾看到几名被告在爆炸前的那个早晨一起离开其军事单位。<sup>6</sup> 虽然提交人提出了要求，但并未传唤最初对该证人进行询问的调查人员到庭问话。提交人还称，法院的结论相互矛盾，也没有得到审理期间所审查的证据的支持。另外，一审的六名被告中有五名是军事人员，而案件由军事法院审理，导致作出了有偏见的判决。

2.10 关于委员会的判例，<sup>7</sup> 提交人称，本案的刑事诉讼程序被不合理拖延。她认为审判不公平，因为一审法院虽然认为报社的爆炸是由引发爆炸装置造成的，却宣布被告无罪。她还对一些专家得出的结论和法院对结论所作的评估表示质疑，声称法院采用了不可靠的证据，而且未就一些有争议的问题提出任何法律评估意见。<sup>8</sup>

2.11 提交人指出，国内救济办法已经用尽。

## 申诉

3.1 提交人称，她的儿子是在履行记者职责时被谋杀的。她认为这一犯罪出于政治动机，不彻查该犯罪对高级官员有好处。因此，有关官员阻止全力处理这一案件；初步调查持续了六年。提交人指出，缔约国对任意剥夺她儿子生命的行为负有责任。她称当局既没有履行有效保护她儿子生命的义务，也没有确保由一个公正的机关对其子被杀一案开展有效调查，并起诉和惩罚对他的死亡负有责任者，从而违反了《公民权利和政治权利国际公约》第六条第 1 款和第二条第 3 款。<sup>9</sup>

<sup>5</sup> 例如，提交人称，2004 年第二次审理案件时，莫斯科区域军事法院提到上次(2000 年至 2002 年)审理的记录，却没有阅读上面的说明。她声称，第二次审理案件的主审法官是一审主审法官的下属。她还解释说，法院错误地采纳了对所用炸药数量进行的复杂专家审查所得出的结论。

<sup>6</sup> 但档案材料显示，该证人随后推翻了他原先的证词，声称他最初在调查拘留中心提供这些证词时患有严重的疾病，处于不正常状态。他说调查人员给他施加了压力，迫使他对其中一些证词表示默认，由于他的健康状况，询问曾多次中止。法院决定采纳证人后来的证词，因为它与许多其他证人和人员的证词及其他确凿证据相一致。

<sup>7</sup> 提交人提到委员会在关于 *Hermoza* 诉秘鲁的第 203/1986 号来文中作出的决定，1988 年 11 月 4 日通过的意见。

<sup>8</sup> 提交人还说，一审法院在第二次审理案件时，未就国防部长公开发表的有关她儿子的声明提供法律评估意见。

<sup>9</sup> 在这方面，提交人称，由于没有确定对爆炸负有责任者，当局妨碍了她为所受损害获得经济赔偿，从而违反了《公约》第二条第 3 款。

3.2 提交人声称是违反《公约》第十四条第 1 款行为的受害者，因为诉讼程序于 1994 年 10 月 17 日启动，而法院的最后判决——最高法院的判决——在 2005 年 3 月 14 日，即将近九年半后才作出。她称审判存在偏见，因为它由军事法院进行——尽管其中五名被告是军官，而且这是一起刑事案件。她认为记者在一个民主国家被谋杀应当引起当局的特别关注，并应开展全面、公正的调查，但本案并非如此。她提到法院在刑事诉讼法方面涉嫌存在的一些不合规之处(见以上第 2.9 至 2.10 段)。在这点上，提交人称，由于没有确定肇事者，使她无法为失去儿子获得赔偿，这违反了《公约》第二条第 3 款。

3.3 提交人称，她儿子是由于从事记者工作而被杀的，因为他发表了一些揭露军队中的问题和高级军官腐败行为的文章。她认为谋杀是为了保护军队代表，限制了她儿子的言论自由权，尤其是表达见解和传播信息的自由，这违反了《公约》第十九条。

### 缔约国关于可否受理问题的意见

4.1 在 2007 年 5 月 16 日的普通照会中，缔约国说，提交人质疑就她儿子的死亡所开展的调查的有效性，并质疑本案中诉讼程序的有效性。缔约国还说，提交人认为执法机构没有或拒绝对她儿子的死亡情况进行有效调查，也没有查明负有责任者，因此，法院实际上没有履行司法职责。

4.2 缔约国解释说，Kholodov 先生被杀的刑事案件由俄罗斯联邦的主管司法机构严格按照法律审理。本案由一审和二审法院进行了两次审理：2002 年 6 月 26 日，莫斯科区域(巡回)军事法院宣布被告 Barkovsky、Kapuntsov、Mirzayants、Morozov、Popovskikh 和 Soroka 先生无罪，因为他们参与谋杀 Kholodov 先生一事查无实据。2002 年 12 月 2 日，提交人就这一判决向最高法院提起上诉，要求撤销这一判决，并将案件发回重审。2003 年 3 月 27 日，最高法院撤销了 2002 年 6 月 26 日的判决，将案件发回莫斯科区域军事法院，由不同人员重新审理。

4.3 2004 年 6 月 10 日，莫斯科区域军事法院再次宣布被告无罪。该法院将涉及报社爆炸和 Kholodov 先生死亡的刑事案件转交总检察院，并要求开展调查，以确定责任者。所有案件材料和证据都转交给了总检察院。

4.4 2004 年 6 月 18 日，提交人向俄罗斯联邦最高法院提起撤销判决的上诉，要求宣布莫斯科区域军事法院 2004 年 6 月 10 日作出的判决无效，并于 2004 年 12 月 14 日再次提起上诉。2005 年 3 月 14 日，最高法院驳回上诉，维持了 2004 年 6 月 10 日的判决。2005 年 3 月 31 日，提交人按照监督审查程序，就这两项判决诉至最高法院主席团，称其违反了《刑事诉讼法典》。2005 年 4 月 25 日，最高法院主席团驳回了提交人的上诉。

4.5 缔约国解释说，当时总检察院正在调查关于爆炸和提交人之子死亡的刑事案件。缔约国认为不符合用尽国内补救办法的要求，应根据《任择议定书》第五条第 2 款(丑)项宣布来文不可受理。缔约国对提交人关于当局不愿有效调查案件的指控予以反驳，指出这一指控没有根据。

## 提交人关于缔约国意见的评论

5.1 2007 年 7 月 30 日，提交人指出，缔约国没有举出任何证据来证明其关于对刑事案件进行了有效调查的说法。她认为，即使调查最后确定了嫌疑人并最终确认了他们的罪行，但由于刑事诉讼的拖延，她仍将是受害者。另外，无法保证判决日后不被撤销，而这会导致进一步的无限拖延。因此，提交人认为，在这种情况下，没有什么能妨碍委员会审议本来文。

5.2 提交人还指出，缔约国的陈述暗示程序上的拖延是由她自己的行为造成的。她说，实际上，除了她的要求外，最高法院还收到了总检察院、莫斯科检察院和总军事检察院关于撤销莫斯科区域军事法院无罪判决的上诉。另外，最高法院也审查了初级法院的两次判决。

5.3 提交人还称，当局对这一刑事案件的立场与案件调查情况无关。因此，本刑事案件于 1994 年 10 月 17 日，即提交来文前 12 年由 Presnensk 地区间检察院立案，却一直没有作出最终法院判决。10 年来，调查人员只注重对事件的某一种说法，而这种说法最终被法院认定有误而驳回。

5.4 提交人指出，从刑事立案到 2004 年 6 月 18 日，总检察院一直坚持认为，案件被告对报社爆炸和提交人之子被杀负有责任。她还认为，由于过去了很长时间，重新审查案件很可能得不到积极结果。

5.5 提交人还说，当时总检察院正在开展新的调查，但未向她通知案件的任何进展情况。这使她得出结论认为，当局再一次没有履行职责，调查依然无效。当局也没有履行让受害者有效参与调查的职责。

5.6 最后，提交人称，缔约国根本没有反驳她的指控。

## 缔约国的补充意见

6.1 2007 年 12 月 29 日，缔约国重申，根据《任择议定书》第五条第 2 款(丑)项，委员会在确定所有可用的国内补救办法已经用尽之前，不得审议个人的任何来文。缔约国指出，当时正在对 Kholodov 先生被谋杀一案进行初步调查。调查的目的是为了确定负有责任者，此外还为查明犯罪采取了积极措施。因此，国内补救办法并未用尽。

6.2 2006 年 9 月 14 日，缔约国指出，欧洲人权法院宣布提交人提出的申请不可受理。

6.3 缔约国还指出，提交人在其评论中没有指明当局侵犯了她的哪些权利。从实质上讲，她的指称只涉及调查和诉讼程序的无效和拖延。缔约国认为，提交人关于调查被不合理拖延的指控不符合现实。缔约国强调，初步审查和法院审判符合刑事诉讼法，并指出，拖延是客观原因造成的，并不表明当局不愿有效调查犯罪情况。

6.4 缔约国还说，刑事诉讼法授权总检察院在认为法院判决不合法或没有根据时，可以对无罪判决提起上诉。因此，提交人指控本刑事案件中提起的这种上诉会对进一步的调查产生不良影响，这是无稽之谈。

6.5 缔约国还称，关于提交人无法参与现行调查、从而表明调查无效的指控没有根据。《刑事诉讼法典》专门规定了向受害方传达刑事案件材料和调查结果的方式。《刑事诉讼法典》第 125 条允许就负责初步调查的官员的作为或不作为向法院提出申诉。根据卷宗材料，无法认为提交人在刑事案件最近被转交总检察院后向法院提出了申诉。

6.6 缔约国还说，声称在确定嫌疑人后可能会将其无罪释放，这是一种假设，在评估本案的不合理拖延问题时不能予以考虑。鉴于所有这些因素，缔约国认为，在调查和审理本刑事案件上的拖延不能视为不合理的拖延。缔约国还说，刑事调查仍在进行，并在总检察院监督下被推迟到 2007 年 12 月 15 日。

#### 提交人关于缔约国陈述的评论

7.1 2008 年 3 月 14 日，提交人指出，《任择议定书》第五条第 2 款(丑)项的要求不适用于国内补救办法的适用被不合理推迟的情况。她指出，这时已经过去了 13 年，在此期间，当局称为解决本刑事案件采取了积极步骤。

7.2 关于欧洲人权法院 2006 年 9 月 14 日的决定，提交人称，该法院作出的不可受理决定存在偏见，因为它以 Kholodov 先生被杀发生在《欧洲人权与基本自由公约》对缔约国生效之前为由，而不是没有用尽国内补救办法。

7.3 缔约国称她在陈述中没有指明她根据《公约》享有的哪些权利受到了侵犯，对于这一点，提交人说，她首次向委员会提交的来文包含具体条款以及相关论述。

7.4 最后，关于根据《刑事诉讼法典》第 125 条提起申诉的问题，提交人解释说，鉴于刑事诉讼所需的时间，这种申诉显然将是无效的。

#### 缔约国的补充资料

8.1 2011 年 8 月 2 日，缔约国回顾了这一刑事案件的调查和诉讼经过，并指出，2006 年 10 月 30 日，向总检察院提交了刑事案件的卷宗材料，以便开展新的调查。2008 年 12 月 15 日结束了初步调查，因为无法确定嫌疑人。在调查人员建议下，执行调查机构继续采取旨在查明犯罪责任人的行动。

8.2 缔约国指出，本刑事案件有 298 份案卷，对它的分析表明，已经开展了一切可能的调查。只有在拥有新材料的情况下，才可重启对这一刑事案件的调查。缔约国还指出，截至 2007 年 9 月，提交人未向俄罗斯联邦调查委员会总调查办公室询问任何调查信息。

## 委员会需处理的问题和议事情况

### 审议可否受理

9.1 在审议来文所载的任何请求之前，人权事务委员会必须根据议事规则第 93 条，决定来文是否符合《公约任择议定书》规定的受理条件。

9.2 委员会根据《任择议定书》第五条第 2 款(子)项的规定，确认没有别的国际调查或解决程序正在审查该同一事项。

9.3 关于用尽国内补救办法的问题，委员会注意到，缔约国称，由于提交来文时仍在进行新的调查，因此本案应被宣布为不可受理。但委员会注意到，目前这一调查已经结束。<sup>10</sup> 在这种情况下，委员会认为，《任择议定书》第五条第 2 款(丑)项不妨碍它审议本来文。

9.4 委员会认为，提交人就《公民权利和政治权利国际公约》第二条第 3 款、第六条第 1 款、第十四条第 1 款和第十九条下的问题提出的指控证据充分，达到了受理要求，遂着手审议案情。

### 审议案情

10.1 人权事务委员会依照《任择议定书》第五条第 1 款的规定，联系收到的所有资料审议了本来文。

10.2 委员会注意到，提交人称，缔约国当局没有对她儿子死亡的确切情况开展及时有效的调查，起诉并审判负有责任者，而且诉讼遭到了不合理的拖延。委员会注意到在本案中，当局在 1994 年 10 月 17 日，即爆炸发生后立即开始调查，并根据调查结果，逮捕、起诉并随后审判了六名嫌疑人。2000 年 11 月至 2002 年 6 月进行的审判最初宣布六人无罪，对于 2003 年 5 月就这一判决提起的上诉，最高法院将案件发回原审法院进一步调查和审判。2004 年 6 月，在二审宣布被告无罪后，最高法院再次审查了这一案件，并在 2005 年 3 月最终维持了无罪判决。根据这一情况和卷宗材料，委员会认为，上述程序的拖延不能被视为不合理的拖延，也不是当局不合理延长程序的结果，虽然总检察院随后启动了新调查。

10.3 委员会还注意到，提交人称本案中的法院审判不合法，法院存有偏见，因为法官是军官，而六名被告中有五人是现役军官，两次一审的主审法官存在上下级关系。委员会注意到，缔约国没有具体反驳这些指控，仅指出审判是严格按照刑事诉讼法的规定进行的。委员会还注意到，提交人称，被控实施爆炸、致她儿子死亡的军官并非在作为武装部队成员履行公务，而且被告称他们是根据国防部长的非正式命令行事，而非履行公务。

<sup>10</sup> 见以上第 8.1 段。

10.4 委员会忆及其第 34 号一般性意见,<sup>11</sup> 其中指出,应及时对攻击记者等人的行为开展积极调查,起诉犯罪者,并向受害人或在杀人案件中向受害人代表提供适当形式的补救(第 23 段)。委员会还忆及,其第 31 号一般性意见<sup>12</sup> 强调,如果缔约国不把肇事者绳之以法,就可能会引起对《公约》的再次违反(第 18 段)。第 31 号一般性意见还指出,在根据国内法或国际法被确认为罪行的侵犯行为方面,尤其存在这类义务,这些侵犯行为包括:酷刑和类似的残忍、不人道和有辱人格的待遇(第 7 条)、即审即决和任意处决(第 6 条)以及强迫流离失所(第 7 和第 9 条,而且经常是第 6 条)。委员会仍然感到关切的是,对这些侵犯行为的有罪不罚问题可能是导致再次发生这类行为的重要促进因素。

10.5 在这方面,委员会认为,在一个必须实行法治的民主国家,军事刑事管辖权的范围应当是有限的、特别的。关于这一点,委员会提到《关于军事法庭司法的原则草案》的原则 9,其中指出:“在所有情况下,普通法院对严重侵犯人权,例如法外处决、强迫失踪和酷刑进行调查,并对指控犯有此类罪行的人予以起诉和审判的管辖权应优先于军事法庭的管辖权”。<sup>13</sup> 在本案中,虽然莫斯科区域军事法院审判的六名被告中有五名的是军人,但他们显然而且无疑未在履行公务。缔约国除了举出其自身的法律外,并没有试图解释为什么军事司法系统适合审判被控犯有这一严重罪行的军人。因此,委员会认为,提交人根据《公民权利和政治权利国际公约》与第六条第 1 款一并解读的第二条第 3 款(甲)项享有的权利遭到了侵犯。根据这一结论,委员会决定不另行审议提交人根据《公约》第十四条第 1 款提出的请求。

10.6 关于提交人的其余请求,委员会认为,根据所收到的材料,不能确定报社爆炸和由此造成的提交人之子的死亡可归因于缔约国当局企图阻止他履行记者的职责。因此,委员会无法断定缔约国侵犯了 Kholodov 先生根据《公约》第二条第 3 款、第六条第 1 款和第十九条享有的权利。

11. 人权事务委员会依《公民权利和政治权利国际公约任择议定书》第五条第 4 款规定行事,认为缔约国侵犯了提交人根据《公民权利和政治权利国际公约》与第六条第 1 款一并解读的第二条第 3 款(甲)项享有的权利。

<sup>11</sup> 见委员会关于见解自由和言论自由的第 34 号(2011 年)一般性意见,《大会正式记录,第六十六届会议,补编第 40 号》第一卷(A/66/40 (Vol.I)),附件五;另见《严重违反国际人权法和严重违反国际人道主义法行为受害人获得补救和赔偿的权利基本原则和导则》第 12 段(大会第 60/147 号决议,附件),其中指出,“严重违反国际人权法[……]的受害人应当可根据国际法平等地获得有效的司法补救”。

<sup>12</sup> 见委员会关于《公约》缔约国所承担的一般法律义务性质的第 31 号(2004 年)一般性意见,《大会正式记录,第五十九届会议,补编第 40 号》第一卷(A/59/40 (Vol. I)),附件三。

<sup>13</sup> 见 E/CN.4/2006/58; 另见经更新的《保护和增进人权的一套原则》的原则 29 (E/CN.4/2005/102/Add.1),其中指出,“军事法庭的管辖权必须完全限于军人所犯的具体军事罪行,不包括属于国内普通法院管辖的侵犯人权行为或在构成国际法之下严重罪行的相关情况下属于国际刑事法院或国际化刑事法院管辖的侵犯人权行为”。

12. 根据《公约》第二条第3款(甲)项规定,委员会认为,缔约国有义务给予提交人有效的补救,并采取一切可能措施,确保将对她儿子的死亡负有责任者绳之以法。缔约国还有义务防止今后再发生类似的侵权行为。

13. 缔约国加入《任择议定书》即已承认委员会有权确定是否存在违反《公约》的情况,而且根据《公约》第二条规定,缔约国也已承诺确保其境内所有受其管辖的个人均享有《公约》承认的权利,并承诺如违约行为经确定成立即予以有效且可强制执行的补救,鉴此,委员会希望缔约国在180天内提供资料,说明采取措施落实委员会《意见》的情况。此外,还请缔约国公布本《意见》,并确保以缔约国官方语言对其加以广泛传播。

[通过时有英文、法文和西班牙文本,其中英文本为原文。随后还将印发阿拉伯文、中文和俄文本,作为委员会提交大会的年度报告的一部分。]

---